A principesse Sichelgaite

Descrizione



Nicola Di Bartolomeo da Foggia, Sichelgaita, Duomo di Ravello

da â??A VOCAZZIONEâ?•

di **Ennio Abate**

Lo so, abuso della pazienza degli italianofoni. E quelli che ancora oggi usano il dialetto salernitano-napoletano forse faticheranno a decifrare questo mio, di memoria e scritto. Eppure la soddisfazione di raccontare la storia della Principessa Sichelgaita come se quelli che parlavano in dialetto con me quando ero ragazzo potessero ascoltarmi me la prendo.[E. A.]

Ca abbasce, ao Sud e lâ??Italie, attuorne allâ??anne Mille scennetere â??sti Nurmanne.

Ma a Salierne quanne arrivarene?

Serice [16] anne roppe o Mille. Nâ??arrivarene na quarantine e facettere fore e sarracine, ca rumpevene e palle ao principe e Salierne, Guaimarie quarte. UÃ¨ che nomme, eh! Sta cosa a sapimme pa vocche e nu cruniste, ca ere monache a Monteccassine e se chiamave Amate.

Ma simme sicure sicure?

No, nun putite mai esse sicure! PecchÃ© nâ??atu storiche, Guglielmâ??e Appulâ??e, invecie, rice ca sta bande e Nurmanne se rettere ra fa cu nu principe e Bari, nu certe Melo. Pe fa fore e

Bizantine ca cummannnave â??n Puglie.

E allore?

E allore na cose Ã¨ certe: ca sempe chiÃ¹ bande e Nurmanne scennetterâ??e a Sud pe se fottere terre e femmenâ??e.

Ma quannâ??arrive a parlÃ e â?? sta Sichegaite?

Chiane, chiane! A Storie nun corre. Tâ??aggia fa capÃ¬ o no ca sti mercenare Nurmanne, cumbattenne mo pe nu principe mo pe nâ??ate, arrivarene a cummanÃ pure addÃ² sÃ¬ crisciute tu. Nun te voglie annuiÃ . Ma primme tâ??aggia ricere ca pure o Pape râ??allore, Leone IX, vuttavâ??e lâ??uocchie su â??stu Sud e lâ??Italie. E giÃ ! Pure isse pensave: â??O Sud Ã¨ mie e me lo gestische cu Dieâ?•. E allore facette nâ??esercite cu surdate imperiali, lungubarde e bizantine. Troppe tarde! E Nurmanne erene diventate giÃ accussÃ¬ forte ca o vincetterâ??e. E passamme a stu Guiscardeâ?¦

Ah, sÃ¬, chille astute e briganteâ?¦

â?¦ ca primme se mettette contre a Guaimaro IV e Salierne, servenne Pandolfo IV di Capua. PÃ², nâ??anne roppe, siccome chiste nun nâ??ge rette nÃ¬ castielle nÃ¬ a mane ra figlia soie, se ne spusai nâ??ate, na certâ??e Alberada, ca ere purâ??esse normanne e figlie e nu conte.

E a che anne simme?

Stamme parlanne e fattâ??e capitatâ??e o 1040 o o 1050, eh! Sti Nurmannâ??e giÃ cummannavene sule lore su tutte e terre pugliese e campane. E se vulevene arraffÃ pure a Sicilie. E fu allore ca stu Giuscarde venettâ??e a sapÃ¨ eâ??sta Sighelgaita e Salierne. E subite sa vulette spusÃ .

Pare ca ricette : â??Ã¨ giunto a me ed alla mia gente la fama di donna avvenente, saggia, pudica e religiosa: sarÃ grande onore e gioia per il Popolo normanno vederla sposa e signora del suo duceâ?•.

Sichelgate allore teneve ventidue annâ??e. E sempe o cruniste e Muntecassine riceve e solite cose ca ricevene prievete e muonece: ere â?? nobile, bella e saggia e onesta, pudica, virile nellâ??animo e provvida di saggi consigliâ?•. A stessâ??a cose pare ca a riceve pure Romualdo, o Primate, â??inzommâ??e o vescheve chiÃ¹ vescove e Salierne.

Azz! Che femmene!

Ma vui ce cririte ca ere sulamentâ??e a bellezze e Sichelgaite ca attizzavâ??e o Guiscarde? Eh, no! Chille se vuleve arraffÃ tutte e terre ro Principate longobarde e Salierne, ca mo, muorte Guaimarie â?? e simmâ??e ao 1052 â?? ere cummannate ra o figlie, Gisulfe II. Fatte stÃ ca, siccome e duie frate e Sichelgaite stu matrimonie nunnâ??o vulevene, sâ??inventarene scuse. Primme ricetterâ??e ca o Giuscarde sâ??aveva divurziÃ ra Alberada. Po ca e casse ro Principate erene vote e a sora nun nge putevene ra manche a dote. Ma o Guiscarde nun sentettâ??e raggionâ??e e nge ricette:â?• E chi se ne fotte!

Pare ca ricette pure: *A Sichelgaite ngâ??e dÃ² ie e palazzâ??e e e terre chiÃ¹ bellâ??e e tuttâ??a Calabrieâ?•.*

Fatte stÃ ca esse rimanettâ??e principesse longobarde e diventaie pure duchessa normanne. Chille erene e tiempe scufre scure ca se cuzzavene e corne Pape e Imperatore. E succerette ca proprie allore se mettettere nzieme na guagliottele giovane, ca ere quase na radical chic, e nu buzzurre terra terra, spietate e vugliuse.

E che succerette?

Stamme ao 1073. E Pape ere Gregorio VII. E Imperatore ere Enrico IV . O prubleme ere (e Ã¨) sempe chille: â??Cummane chiÃ¹ io o chiÃ¹ tu? Sta Sichegaite, ca veneve ra na dinastie longobarde e ca sâ??ere spusate o nurmanne Roberte o Guiscarde, ca pe sâ??acchiappÃ â??sta figliola e o Principate e Salierne sâ??ere divorziate ra muglierâ??a, Alberada, nge scudellaie uno roppâ??a natâ??e otto figlie: Mafalda, Ruggero Borsa, Guido dâ??Amalfi, Roberto Scalio, Sibilla, Mabilia, Emma e Olimpia.

Ma primme e scudellÃ , che faceve, ra signurine, sta figliola?

Se ne steve dintâ??a nu munastere e Salierne vicinâ??a o Palazze. E lÃ dintâ??e sturiave. Sturiave e classiche latine e greche e pure e Sacre Scritture. Ma, cummâ??e si nun bastasse, sâ??appassiunaie pure ra merecine e re cose râ??erboristerie, ienne appriessâ??e a na certâ??a Trotula de Ruggero.

Ah, a matrona o a sora ca e femmeniste râ??oggie anne tirate fore ra e scantinate ra storie fatte sule ra e maschie!

Sta Trotula ere nâ??ata femmenâ??e â??nziste e ca capa fine. Tantâ??e ca faceve sempâ??e bella figure ogne votâ??e ca parlava cu lâ??ati dutturunâ??i ra Scola medica salernitana. Putimme ricere pure ca era na trottole co ciervielle! O faceve girÃ veloce. E faceve girÃ pure e cirvielle fra gente attuorne a esse! Sichelgaite ra Trotula se mâ??paraie nu sacche e cose. Sapite che dicette chiÃ¹ tarde â??na cruniste bizantine, ca se chiamave pur esse NannÃ¬ne, cummâ??a mamma voste, e e cognome faceve Comnena?

No, cose?

Ca Sichelgaite era Â«cumme a nâ??atâ??a Pallade. O forse na seconda AtenaÂ». C hillâ??erene e paragone e mode a chilli tiempe! Sti signurunâ??e e â??ste signurone istruite stevene tuttâ??e a fantasticÃ â??ncoppâ??o ao munne antichâ??e. E cde tenevene a sumigliÃ ae divinitÃ pure si sâ??erene cristianizzate. Ma, mentâ??e Sichelgaite sturiave nâ??santa pace, che te succerettâ??e? Nu iuorne, 3 giugne 1052, arrivaie na brutta nutizie: na bande e â??amarfitane e bizantine hanne accise a papÃ vuoste, hannâ??accise o Principe e Salierne! Anze quacchune rice cha, ra na feneste addoâ?? stevâ??affacciate, Sichelgaite verettâ??e cu lâ??uocchie suoie ca o accirevene nâ??coppa o puorte e Salierne.

Povera guaggliottole! Che dulore. Pure si ere principesse e steve cui signuruni, chestâ??e me rispiaceâ?¦

E cumme si nun bastasse, a stessa bande râ??amarfitane e bizantine sâ??acchiappaie pure o frate suoie, Gisulfe II. E menu male ca nu zie lorâ??e, ca ere e Surriente, o tiraie fore ra e guaie. Stu zie pigliai purâ??isse â??n ostaggie e pariente e â??sti congiuratâ??e amarfitane e bizantine â??. E,facenne o guappe, ricette: E faccie turnÃ a case sule quanne lasciate turnÃ addÃ² me Gisulfe II. E chilli tiempe â?? ma oggie Ã¨ diverse?- e ricchâ??e putenti (e fetientâ??e!) ievene pe spiccie.

Ie saccie ca atâ??i guaie arrivarene a Sichelgaite proprie ra stu frate. Ma che tipe ere?

Tante Sichelgaite ere na femmenâ??a toste e fine e cirvielle, tante o frate ere na capa tostâ??e ma senza cirvielle. Pe isse, primme ma pure roppe o matrimonie ro Guiscarde ca sora soie Sichielgaite, e Nurmanne erene barbare, piezzâ??e merde. Nunnâ??e suppurtave proprie. E Sichelgaite cu â??sta spine rintâ??o o core â?? mo cumme faccie pe nu fa â??ntuzzÃ frateme cu mariteme, e Nurmanne cue Lungubarde? â?? capette ca sâ??avevâ??e â??nturtÃ o marite. O Guiscarde ere sÃ¬ furbe cummâ??a na vorpe e pure curaggiuse cummâ??a nu lione ma, quanne faceve politiche, ieve pur isse spiccie spiccie.

E allore che facette Sichelgaite?

E allore, na notte, rintâ??ao liette Sichelgaite ngâ??e facette nu ragiunamentâ??e: â??Siente a me, GuiscÃ . Si vuÃ² cuntinuÃ a cummannÃ , nun tâ??appuggiÃ allâ??Imperatore tedesche. Chille sta troppe luntane. Chille a questione meridionale noste manche ce penzâ??e. Mettimece co Pape. Faie pace cu isse. E lascia fa a me o riestâ??e. Nâ??ge mette ie na bona parole. Ca pozze move nu cugine mie, lâ??Abate Desiderie, ca stÃ a Montecassine. E accussÃ¬, cunsigliate ra sta mugliera râ??ore, o Guiscarde facette â??sta pace co pape râ??allore, NiccolÃ² II. Guiscarde mo ere nu Duche, teneve sottâ??a isse Puglie e Calabrie e puteve stÃ chiÃ¹ tranquille. E cu a benedizzione ro Pape se putette pigliÃ pure a Sicilie.

E cheste succereve proprie quanne Sichelgaite parturette o primmme figlie [Ruggero Borsa]â?¦

Avite capite? GiÃ a chilli tiempe Sichelgaite ere na femmene politiche e pure mamme! Ma e mumentâ??e e pace tra capatoste rurene poche! Specie si songhe signuruni. E accusÃ¬ fernettâ??e ca, roppe nu poche, stu pape â??ncazzuse cummâ??ere Gregorie VII iettaie a scomuniche, ca ere na specie e curtellate spirituale, ncoppa a â??Guiscarde. Ere o 1074. Ma Guiscarde se ne fregaie e se mettetâ??e assiemâ??a ao Basileus e Bisanziâ??e. E cu chiste facettâ??e pure nu pattâ??e pe fa nzurÃ na figlia soia, lâ??urtime, a chiÃ¹ guagliuncelle, Olimpia, co figlie ro Basileus.

E poâ??, cumme si e guaje nu bastassere maie, ie saccie ca venette fore na questione e famiglie proprie tra Giuscarde e Sichelgaite.

Eh sÃ¬, o marite na sere, sempe mentâ??e se stevene pe curcÃ rintâ?? o liette, stavote ricettâ??e isse a mugliera, ca se steve pâ??addurmentÃ : â??Sienteme nu poche, SichelgÃ . Quanne ie more, ao poste mie, cummannerÃ Boemondâ??e, o figlio ca faciette cu Alberadaâ?•. Succerette nu miezze macielle. â??Eh, no, eh! Ad cummanÃ addÃ esse o figlie mie! â?? ricette cu na voce e vipere Sichelgaite. E ra allore â??ncumminciarene a litigÃ . E si amma crere a chelle ca rice lâ?? Historia Ecclesiastica e nâ??atu cruniste, ca se chiamave Orderico Vitale, Sichelgaite, ca cunusceve â?? vâ??arricuordate? â?? lâ??erbe, avvelenaie o figliastre. Appene

se nâ??accurgette, o Guiscarde sâ??incazzaie. A vuleve fa accire sta mugliera ca primme ere râ??ore e mo era per isse cummâ??a fierre. E allora Sichelgaite ricette: Aspiette!Mettimmece râ??accorde, caile tenghe nu rimedie ca po sarvÃ a figliete! E tiraje fore na merecine pe fa svelena o figliastre. E perÃ², primmâ??e ra cunsegnÃ , se facette promette ra Giuscarde ca lâ??erede aveva esse o figlie suoie, Ruggero Borsa. E o vincette nâ??ata vote.

E subite roppe ati guaje pa capa toste ro frate, Gisulfe II.

Proprie accussÃ¬. Chiste cummannave nu Principate suoie, ma nunnâ??o sapeve guvernÃ . E so facettâ??e fregÃ . Simme arrivatâ??e ao 1077, tantâ??e pe ce capÃ¬ co tiempe ca scorre. E allore Sichelgaite ancore a raccumannÃ stu frate scapestrate ao marite. E o Guiscarde se facettâ??e addolcÃ¬ nâ??ata vote. Rette a Gisulfo II chiÃ¹ e mille bisanti râ??ore. Nge rette pure o permessâ??e pe se ne Ã¬ addÃ² cummanave pape Gregorio VII, ca a Gisulfe II o pruteggeve e o numenaie Governatore re terre ra Chiesa. Ma Gisulfe II mo miezzâ??ae longobarde passave pe na pecora nere. Troppe lâ??odiavane, pecchÃ© nunnâ??ere state capace e tenÃ© e Nurmanne luntane ra Salierne. E facettâ??a a fine e chille ca carene â??n disgrazie. Primme se nâ??avettâ??e fuÃ¬ a Capue, poâ?? a Rome. E poâ?? addÃ² a sorâ??a soia Gaitelgrima, ca sâ??ere spusate co Conte Alfredo e Sarno. E pare ca cÃ murette o 1090 o o 1091.

Ma e tuttâ??o tirammollâ??e: cummanne chiÃ¹ ie o cummane chiÃ¹ tu?

Simmâ??arrivate ao 1078. E o tirammolle â??sta vote ere tra o Guiscarde e Gregorie VII. PecchÃ© o Guiscarde, aprufittanne ca o Pape se stevâ?? a muzzecÃ cullâ??Imperatore Enriche IV, cercaie e sâ??arrafÃ a cittÃ e Benevente. O Pape nun nge verette chiÃ¹. PerÃ² nunnâ??ere chiÃ¹ forte cummâ??a primme e sâ??avette stÃ bbuone e sâ??avette mette râ??accorde. E chiurette tuuâ??e dduie lâ??uocchie. E pÃ² o Giuscarde ngâ??aveve fatte restaurÃ parecchie chiese e cunvente. E pe fa piacere pure a mugliere Sichelgaite, steve costruenne o Duome e Salierne. Alla fine o Pape o facette Principe e Benevento e nge levaie pure a scomuniche.

Ma venetterâ?? ancora tiempe e guerre.

Guerre luntane luntane. A Custantinopole, Michele VII Dukas ere carute pe na congiura. E â??sti congiurate avevene chiusâ??e rintâ??a nu cunvente proprie a figlia e Guiscarde e e Sichelgaite, Olimpie, chella ca sâ??aveva spusÃ cu Custantine, o figlie ro Basileus. Aprite ciele nâ??ata vote! Sichelgaite cunvencettâ??e â??nquattre e quatrâ??otte o marite e o figliastre Boemonde a partÃ¬ cu na flotte e nave pe fa na guerre. **E ci iette purâ??esse! E se rettâ??e ra fa nziemme allâ??ati guerriere maschie. Nge rettâ??e perzine curaggie quanne â??sti guerriere pa fatiche se stevene ammuscianne.**

A me anna ritte ca fu pure ferite ra na freccia a na spalla. E ca o 1081 vincettere na battaglie a Durazze, ca allore faceve parte ro Principate râ??Albanie sottâ??e e Bizantine e stevene pe ghÃ¬ in Macedonie. Ma arrivaie a nutizie ca Gregorie VII chiereve aiute.

Proprie accussÃ¬. Ere sempe chillu cacacazzâ??e e lâ??Imperatore Enrico IV ca o minacciave nâ??ata vote. Allore o Guiscarde ricette ao figlie Boemonde: Piensece tu a cuntinuÃ a guerre, io torne in Italia pe tirÃ fore o Pape rae guaie. E accussÃ¬ sbarcaie a Otrante e arrivaie a Rome ca ere assediate ra e tedeschâ??e. Ce trasette a maggie 1084 cu nâ??esercite e seimile cavaliere e trentamile surdate a piere e facetta na strage. Tiraie fore o Papa, ca sâ??ere

asserragliate a Castelsantangelo e so purtaie a Salierne, ca Rome ere distrutte.

Ma mo pe stu Pape, ca ere state accussÃ¬ potente e ca aveve pigliate a pescie nfaccie lâ??Imperatore Enriche IV a Canossa, ere arrivate a fine ra carrierâ??e.

SÃ¬, fenette triste triste in esilie. E menu male ca a Salierne truvaie Sichelgaite, ca o trattaie ancore cumme si fosse nu Pape veramente Papee forte. E po cunsulÃ nu poche, nge facette cunsacrÃ o Duome e Salierne, ca mo ere finite. Po ancore guerre, sempe guerre e lutte, sempe lutte. Sichelgaite turnaie natâ??a vote co marite in Oriente â?? ottobre 1084 â?? cu nâ??ata flotte sempe pe Ã¬ a liberÃ Olimpia. Ma a Storie rutulave sempe â??n peggie. Scuppiae nâ??epidemia e murettere chiÃ¹ e diecimile surdate. A maggie ro 1085 a Salierne, rintâ??ao Cenobie e San Beneritte murette Pape Gregorie VII. Duie mise roppe, a metÃ luglie, a Cefalonie, murette pe nu cuntagie pure Roberte o Guiscarde. E surdate senza issâ??e nun vulettere chiÃ¹ cumbattere e se ne turnarene arrete. Quanne sbarcarene â??n Puglie cu Guiscarde muorte, nge pigliarene o core fra o piette e o facettere seppellÃ¬ a Otrante. Po pigliareno o riestâ??e e o mettetterâ??e rintâ??a nâ??ata chiese ra Badia ra santissima TrinitÃ a Venosa. Sichelgaite ere disperate. Avette pure nâ??atu luttâ??e. Murette o Primate Alfane I, ca ere omme e scienze e letterate, ma ere pure nâ??amiche, nu parente, nu longobarde; e nge faceve pure ra cunfessore e padre spirituale. Se rette ra fa pe sistemÃ o figlie Ruggero Borsa, ca ncumengiaie a guvernÃ o Ducate e Salierne â??nzieme a essâ??e. Ma erene lâ??urteme iuorne e â??sta principesse. E ricene ca e passaie preganne o facenne visite a Badie e Cava deâ?? Tirreni. E ca se ne murette a marze. O iuorne 27 ro 1090. E primme e murÃ¬ ricette a sora soia, Gaitelgrima: Famme seppellÃ¬ a Montecassine. E chella accussÃ¬ facette.

Che brutta fine!

Categoria

1. NARRATORIO

Tag

1. Ennio Abate
2. Gregorio VII
3. Normanni
4. principessa Sichelgaita
5. Roberto il Guiscardo
6. Salerno
7. Trotula De Ruggero

Data di creazione
03 Giu 2020
Autore
ennio-abate